HEBDO CAMPUS

UNIVERSITÉ DE MONCTON
Un **accent** sur le **savoir**

Vol. 28, no 15 — 11 décembre 1997

Le Sénat approuve une réforme importante des programmes en informatique

Le Sénat académique a approuvé une réforme importante des programmes de premier cycle en informatique lors de sa réunion du 5 décembre, qui a eu lieu à l'aide de la vidéoconférence.

En particulier, le programme spécialisé de Baccalauréat en informatique appliquée a été modernisé et offrira en troisième et quatrième années des options groupées dans des orientations hautement prioritaires au Nouveau-Brunswick et chez les employeurs de la région. Le programme remodelé facilitera le partenariat avec l'industrie, en offrant des stages et en assurant ainsi une meilleure préparation des étudiants et étudiantes pour accéder au marché du travail.

Les autres programmes en informatique (la majeure, la mineure, le certificat et la concentration) ont aussi été modifiés pour qu'ils soient adaptés aux besoins actuels des employeurs et qu'ils offrent plus de choix de cours aux étudiants.

***PRIX ET CERTIFICATS DE MÉRITE** - L'Association des étudiants et des étudiantes et l'École de travail social ont présenté un prix et un certificat de mérite à Daniel Samson, de Grand-Sault, de même qu'un certificat de mérite à France Breault, de Tracadie-Sheila, Mark Laforge, de Grand-Sault, Michelle Richard, de Moncton, et Kimberly Surette, de Moncton, tous finissants au Baccalauréat en travail social. En attribuant ce prix et ces certificats, l'École de travail social et l'Association étudiante reconnaissent l'excellence du rendement académique des récipiendaires conjugée à une contribution exceptionnelle à la vie para-universitaire. La photo, prise lors du banquet annuel, nous fait voir, dans l'ordre habituel, Isabelle McKee-Allain, doyenne de la Faculté des sciences sociales; Michelle Richard, Daniel Samson, Kimberly Surette, Danny Bernier, de Saint-Quentin, président de l'Association étudiante de l'École de travail social et étudiant de troisième année du baccalauréat; France Breault, Marcelle Laforest, directrice de l'École de travail social; et Angéla Vautour, députée fédérale de la circonscription Beauséjour/Petitcodiac, qui a prononcé une conférence fort appréciée portant sur l'engagement social. Mark Laforge était absent au moment où fut prise la photo.*

Rentrée retardée

Le début du semestre d'automne 1999 sera retardé afin de rendre les installations du campus de Moncton disponibles pour la tenue du Sommet de la Francophonie. Suite à une demande du Gouvernement du Nouveau-Brunswick, le Sénat avait déjà accepté le principe de retarder le début du semestre cette année-là. Il appert qu'à cause de diverses contraintes, la rencontre des chefs d'État ne pourra pas avoir lieu avant la deuxième semaine de septembre.

Le calendrier universitaire 1999-2000 qui a été approuvé par le Sénat prévoit que la journée d'accueil aura lieu le 14 septembre à chacun des trois campus. Les cours commenceront le lendemain et la session d'examen prendra fin le 22 décembre. Exceptionnellement, le nombre de journées d'études en novembre sera réduit.

Autres décisions

- Le programme de Baccalauréat pour infirmière ou infirmier immatriculé a été révisé afin de répondre aux besoins spécifiques de cette clientèle et d'adapter le programme à l'évolution de la formation et de la pratique infirmière. Sept nouveaux cours ont été créés. Ce programme est offert par le biais de l'Éducation permanente.
- Le campus de Shippagan a été autorisé à offrir la deuxième année du Baccalauréat ès arts multidisciplinaire.
- Des substitutions à certains cours permettront au campus de Moncton de continuer d'offrir la première année du Baccalauréat en sciences forestières.
- Le Diplôme en administration publique, qui était offert au premier cycle, a été aboli pour faire place aux nouveaux programmes qui seront lancés au deuxième semestre.

suite du texte à la page 2

Nommé à un comité ministériel sur le commerce électronique

Paul T. Boudreau, professeur à la retraite et ancien doyen de la Faculté d'administration, participe aux travaux du Comité consultatif sur le commerce électronique, mis sur pied ce printemps par le Ministre du Revenu national.

La révolution des communications a intensifié l'utilisation du commerce électronique. Les nouveaux systèmes de paiements électroniques viennent changer les pistes de vérification traditionnelles et soulèvent des problèmes semblables à ceux que pose l'économie clandestine.

Ce Comité consultatif ministériel a pour mandat d'examiner les tendances en matière de commerce électronique, y compris l'utilisation croissante de l'Internet, en vue de déterminer quelles en sont les répercussions sur l'administration des recettes. Il fera aussi des recommandations à Revenu Canada visant à s'assurer que les lois fiscales canadiennes soient observées en tout temps.

Le Comité est présidé par André Vallerand, président de l'Institut mondial du commerce électronique, et regroupe des fiscalistes et des experts en informatique, de même que des représentants de fournisseurs Internet, d'institutions financières et de divers ministères provinciaux et fédéraux.

La pièce de théâtre est déplacée

La pièce de théâtre, *Vaut mieux en rire et encore plus*, mettant en vedette Gilles Latulippe, qui devait avoir lieu le 6 mai, à 20 heures, au Théâtre Capitol, a été déplacée au 29 avril, à la même heure et au même endroit.

Les billets déjà réservés pourront être utilisés pour le spectacle du 29 avril. Les personnes possédant des billets peuvent composer le 858-3712.

***CRÉATION D'UN PARTENARIAT ENTRE LE CEA ET LA FAFA** - Un protocole d'entente est intervenu entre le Centre d'études acadiennes (CEA) et la Fédération des associations de familles acadiennes (FAFA) pour la création d'un partenariat. Ainsi, la politique de tarification du CEA ne s'appliquera pas à la FAFA et ses membres pour une période de dix ans. En retour, la FAFA offre au CEA un serveur Digital, modèle prioris LX 5120, d'une valeur de 10 000 $. La photo, prise lors de la signature, nous fait voir, dans l'ordre habituel, assis : Maurice Basque, directeur des Études acadiennes; Léonard Goguen, président de la FAFA; Colin Freemark, porte-parole de la compagnie Digital; et Stephen White, généalogiste au CEA; debout : Truong Vo-Van, doyen de la Faculté des études supérieures et de la recherche; Paul Savoie, représentant de la compagnie Digital; Donald Boudreau, secrétaire de la FAFA; Kenneth Breau, archiviste; Peter McGregor, représentant de la compagnie Digital; et Yvon Fontaine, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche.*

Le Sénat ...

suite de la page 1

- Une proposition d'ajouter un membre du Conseil des gouverneurs au Comité de sélection des grades honorifiques a été déposée à titre de préavis jusqu'à la prochaine réunion. Le Sénat a par ailleurs approuvé une modification qui permettra à l'Université d'accorder jusqu'à cinq titres de professeur ou professeure émérite par année, étant donné le grand nombre de membres du corps professoral ayant récemment pris leur retraite.
- L'on connaît maintenant les noms des membres du Conseil de la langue française, dont la composition a été modifiée récemment par le Sénat. Il s'agit de Linda Lequin, sénatrice et présidente du Conseil; Marie-Élisa Ferran, professeure au campus d'Edmundston; Christiane St-Pierre, professeure au campus de Shippagan; Lise Dubois, professeure au campus de Moncton et codirectrice du Centre de recherche en linguistique appliquée; et Philippe Bérubé, étudiant à Moncton.
- Francis LeBlanc, professeur au campus de Moncton, a été nommé au Comité d'attestation des études, tandis que l'étudiante Karine Gauvin, de Moncton, est membre du Comité d'implantation de la réforme linguistique.
- Un comité ad hoc sera chargé d'étudier la question des conflits d'intérêt à l'Université. Le comité, dont la composition a été référée au Bureau de direction du Sénat, tentera de définir plus clairement la notion de conflit d'intérêt avant de déterminer si un mécanisme doit être mis en place, tel la désignation d'une personne qui pourrait agir bénévolement à titre d'ombudsman.

Congrès de l'Acfas

ACFAS-Acadie offre une aide financière de 200 $ pour frais de déplacement et de logement aux étudiants et étudiantes qui présenteront des communications dans le cadre du congrès annuel de l'Acfas, du 11 au 15 mai, à Laval. Les personnes intéressées peuvent obtenir plus de renseignements auprès de Michel Massiéra, au 858-4141

Le Quatuor Arthur-LeBlanc lance un premier DC

Le Quatuor Arthur-LeBlanc, en résidence au Département de musique, fera le lancement d'un premier disque compact immédiatement après le concert de Noël qu'il donnera au Théâtre Capitol en compagnie de l'Ensemble Quigley, le dimanche 14 décembre, à compter de 20 heures.

Intitulé simplement *Quatuor Arthur-LeBlanc*, ce disque a été enregistré en la chapelle du Sanctuaire Saint-François-Xavier de Kanesatake en avril dernier, sous la direction de Jacques Boucher et sous étiquette Fonovox. Il comprend les pièces suivantes : le *Quatuor à cordes en si bémol majeur, op. 76. no 4, «Le lever du soleil»*, de Joseph Haydn, le *Quatuor à cordes en sol mineur, op 27*, de Edvard Hagerup Grieg, et une pièce de la compositrice canadienne Kelly-Marie Murphy, le *Quatuor à cordes no 3, «This is my voice»*. La pochette du disque est illustrée d'une oeuvre de Paulette Foulem-Lanteigne, de Caraquet, *Les violons d'Acadie*.

Le Quatuor Arthur-LeBlanc s'est notamment donné comme mission artistique de favoriser et de faire connaître le travail des compositeurs canadiens. D'ailleurs, l'oeuvre de Kelly-Marie Murphy, que nous retrouvons sur ce disque, a été créée par le Quatuor Arthur-LeBlanc lors du Concours des jeunes compositeurs canadiens de Radio-Canada/CBC, tenu à Moncton en 1994. À cette occasion, Mme Murphy a reçu le prix du public et le prix pour quatuor à cordes. Elle a étudié la composition à l'Université de Calgary et à l'Université de Leeds, en Angleterre. Malgré sa jeune carrière, elle a déjà reçu plusieurs bourses et récompenses.

Formé à l'initiative de la Société Radio-Canada, du Conseil des arts du Canada, du Gouvernement du Nouveau-Brunswick et de l'Université de Moncton, le Quatuor porte le nom du célèbre violoniste acadien de renommée internationale, Arthur LeBlanc. Il est composé de Hibiki Kobayashi, violon 1, Nadia Francavilla, violon 2, Jean-Luc Plourde, violon alto, et Thérèse Motard, violoncelle. Il effectue annuellement de nombreuses tournées au Canada et à l'étranger. Cette année, il a inauguré une série de trois concerts dans différentes régions de la province.

Les personnes qui achèteront un billet pour le concert de Noël et qui assisteront au lancement immédiatement après auront la possibilité de gagner un des nombreux disques offerts en tirage.

Les billets sont disponibles dans le réseau de billetterie de Moncton, au 856-4379 ou 1-800-567-1922.

... et remercie les personnes bénévoles

La photo nous fait voir, dans l'ordre habituel, Fernand Arsenault (un fonds portant son nom a été créé pour venir en aide au Quatuor et pour assurer son existence à long terme); Elizabeth Percy, Hibiki Kobayashi, Mary Roberge, Jean-Marc Arseneau, Thea Borelase, Jean-Luc Plourde, Rosemarie Léger, Dollard LeBlanc, Léone Boudreau Nelson, Jeanne Surette, Nadia Francavilla, Léona Bossé et Thérèse Motard.

Une réception a été offerte pour remercier les personnes bénévoles qui travaillent dans l'entourage du Quatuor Arthur-LeBlanc, en résidence au Département de musique depuis septembre 1988.

Depuis un certain nombre d'années, ces bénévoles, animés par Fernand Arsenault, ex-doyen de la Faculté des arts, travaillaient à la promotion du Quatuor, notamment en organisant des activités de collecte de fonds pour lui venir en aide. L'une des activités principales du groupe a été l'organisation, chaque automne, du dîner-concert du Quatuor. Cette activité fait relâche cette année et est remplacée par des concerts-salon coordonnés par M. Arsenault.

Au cours de la réception, Yvon Fontaine, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, a tenu à remercier les bénévoles pour le travail remarquable qu'ils ont fait pour aider le Quatuor. De son côté, Zénon Chiasson, doyen de la Faculté des arts, a souligné l'importance du Quatuor pour la formation musicale dans un contexte universitaire et pour la vie musicale en général dans la communauté.

Pour manifester leur appréciation de façon concrète, les membres du Quatuor ont, par la suite, remis un exemplaire de leur disque à chaque bénévole. Ce disque compact sera lancé le dimanche 14 décembre, à la suite du concert qu'il donnera au Théâtre Capitol de Moncton.

Le Quatuor Arthur-LeBlanc s'est fait connaître au Canada, en France et au Japon. Ses concerts ont souvent été diffusés sur les ondes du réseau national de la Société Radio-Canada/CBC.

Article présenté au ACSB/CANCOLD

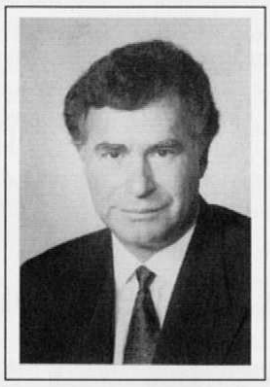
Michel Massiéra, professeur à l'École de génie, a présenté un article, intitulé *Interprétation des mesures inclinométriques durant la construction des remblais zonés des ouvrages de retenue du complexe La Grande, phase I*, lors de la conférence conjointe ACSB/CANCOLD sur la sécurité des barrages, qui s'est tenue à Montréal.

M. Masssiéra a présenté cet article en collaboration avec Joseph Merheb-Harb, aussi de l'École de génie, et du consultant Bernard Boncompain de Montréal.

Le poste de Fernand Landry sera ouvert

C'est une nomination qui fait honneur à l'U de M

Le recteur, Jean-Bernard Robichaud, se réjouit de la nomination de Fernand Landry au poste de secrétaire exécutif de l'organisation du Sommet de la Francophonie, qui aura lieu à Moncton en 1999.



«C'est un honneur pour l'Université qu'un poste aussi prestigieux soit confié à l'un de nos cadres supérieurs, a-t-il dit. Il faut féliciter M. Landry pour la confiance que les plus hautes autorités du pays et de la province lui ont manifestée en lui demandant de relever un aussi grand défi. C'est un sacrifice important pour l'Université de se départir d'un cadre qui s'acquitte de ses responsabilités avec tant de compétence et de doigté. C'est donc un peu avec regret que nous le verrons partir, mais c'est pour le plus grand bien de la communauté acadienne.»

Le mandat de M. Landry consistera principalement à assurer la liaison avec les gouvernements fédéral et provinciaux et à coordonner l'organisation logistique et matérielle du Sommet. Sa nomination a été confirmée récemment par le premier ministre Jean Chrétien et le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Raymond Frenette.

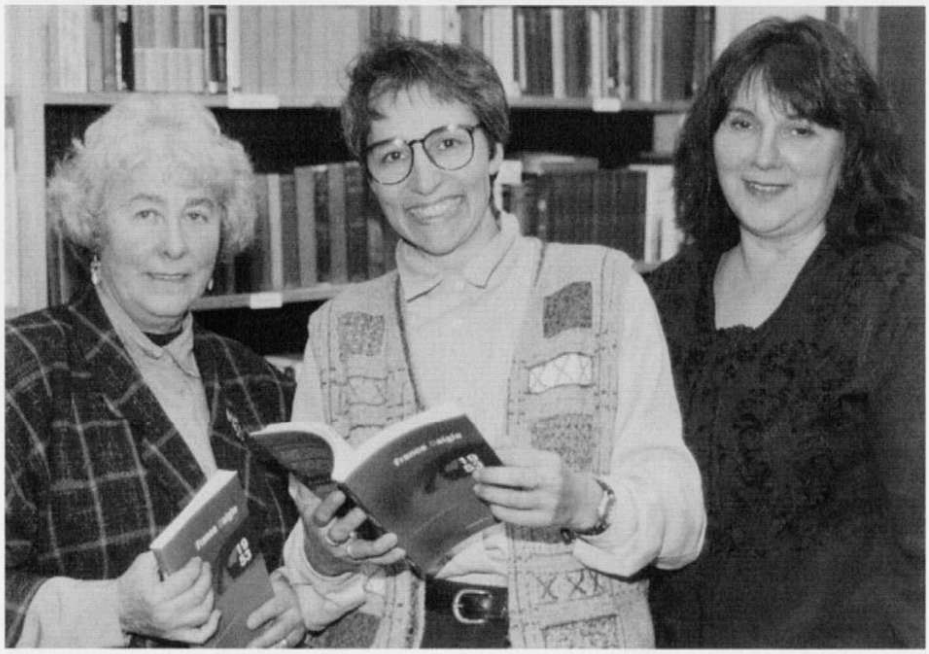
C'est la première fois qu'un sommet de la Francophonie doit compter de façon aussi importante sur une université pour tenir ses assises. «C'est une excellente occasion pour l'Université de se faire mieux connaître au niveau international et nous avons l'intention d'en profiter pleinement», a ajouté M. Robichaud.

Poste ouvert

Le Recteur a par ailleurs indiqué que le poste de vice-recteur à l'administration et aux ressources humaines sera ouvert et qu'un appel des candidatures sera lancé au cours des prochaines semaines.

M. Landry quittera son poste à la fin avril puisqu'il devra occuper ses nouvelles fonctions à temps complet à compter du 1er mai. Le Conseil des gouverneurs a accepté une dérogation à la politique habituelle de sélection des cadres afin de permettre d'accélérer son remplacement.

M. Landry profitera d'un congé sans solde, ce qui lui permettra de revenir à l'Université après la tenue du Sommet.



***LANCEMENT RÉUSSI** - Le lancement de la version anglaise de «1953... chronique d'une naissance annoncée», de France Daigle, écrivaine en résidence à la Faculté des arts, a eu lieu à la librairie Attic Owl, à Moncton. Traduit par le Montréalais Robert Majzel, "1953: Chronicle of a Birth Foretold" est publié aux éditions House of Anansi, de Toronto. Dans un message qu'il a fait parvenir à l'occasion du lancement, l'éditeur Michael Byron Davis a décrit France Daigle comme «l'un des écrivains actuels les plus créatifs et talentueux au Canada. Dans ce livre, France jette un regard éclairant sur une année, une communauté et une vision du monde; elle le fait avec humour, passion, style et perspicacité.» La photo nous fait voir, de gauche à droite, Élaine Amyot, artiste et représentante du Attic Owl; l'auteure France Daigle; et Rita Auffrey, organisatrice du lancement.*

Exposition de Roméo Savoie

Jusqu'au 4 janvier, l'artiste acadien Roméo Savoie propose une exposition, intitulée *De Hiroshima à la mer*, à la Galerie d'art.

Cette exposition réunit 23 installations (chaque installation regroupe plusieurs tableaux) qui sont en montre dans les trois salles de la galerie ainsi que dans le corridor à l'entrée de la grande salle.

Clinique de sang

La Croix-Rouge organise une clinique de donneurs de sang, le jeudi 8 janvier, au Ceps L.-J.-Robichaud.

D'autres détails seront communiqués dans le prochain numéro. Vous pouvez communiquer avec Clarence Richard, au 858-4100.

Promenades en traîneau

Des promenades en traîneau avec ou sans repas sont organisées dans le parc Saint-Anselme. Les membres de la communauté universitaire intéressés peuvent communiquer avec Terry LeBlanc, au 758-9440.

Les paramètres du budget pour la prochaine année universitaire

Voici les principes directeurs approuvés par le Conseil des gouverneurs en vue de la préparation du prochain budget de fonctionnement de l'Université.

Notons que c'est à sa réunion d'avril que le Conseil sera appelé à approuver le budget pour l'année 1998-1999.

«Le Conseil des gouverneurs constate que les revenus de l'Université de Moncton continuent à être grandement affectés par la réduction des subventions et des revenus provenant des droits de scolarité. Il demande donc à toute la communauté universitaire de coopérer dans l'effort de réduction des dépenses.

Dans cette perspective, le Conseil des gouverneurs adopte les principes directeurs suivants :

1 - Le budget sera équilibré et visera à préserver la qualité de l'enseignement, de la recherche et des services à la population étudiante.

2 - Les programmes de l'Université continueront à être priorisés en fonction des besoins actualisés de la société et de ses capacités réelles de les offrir et, si nécessaire, leur nombre sera réduit. L'Université accordera la priorité au développement de l'enseignement co-op au niveau des programmes qui s'y prêtent.

3 - Au besoin, la masse salariale actuelle sera ajustée pour tenir compte de la réduction des revenus.

4 - Le budget devra prévoir le remboursement d'une somme suffisante pour permettre l'acquittement total des coûts du programme de retraites anticipées avant la fin de l'année 1999-2000.

5 - L'élaboration des budgets des facultés, écoles et secteurs tiendra compte des augmentations ou diminutions de la clientèle étudiante dans ces unités.

6 - Aucun poste vacant ne sera comblé sans avoir été l'objet d'un examen sérieux relatif à la nécessité de le maintenir et sans l'autorisation du Comité de budget.

7 - L'augmentation des droits de scolarité tiendra compte des besoins de l'Université et de l'évolution des subventions. Une politique relative aux droits de scolarité sera déposée avec le budget et elle tiendra compte des recommandations du Comité central des bourses, du Comité sur l'endettement étudiant et de celles du Comité d'étude sur les droits de scolarité.

8 - Dans l'éventualité où l'augmentation requise serait de huit pour cent ou plus, un programme d'aide financière visant à réduire l'impact de cette augmentation des droits de scolarité sera mis en oeuvre pour les étudiantes et étudiants avec un besoin financier élevé.»

La généalogie acadienne

Stephen White, généalogiste au Centre d'études acadiennes, a participé à une table ronde portant sur *La recherche de pointe en généalogie, au Québec, en France et en Acadie*, au début décembre, à Poitiers, en France.

Cette rencontre, ayant comme thème *Francophonie et généalogie*, était organisée par la Chambre de commerce et d'industrie de la Vienne.

D'autre part, M. White a prononcé une conférence portant sur la généalogie acadienne à la Bibliothèque publique de Madawaska Maine, à l'invitation des Archives acadiennes de l'Université du Maine à Fort Kent.

Le chancelier de l'Université, Antonine Maillet, et Marielle Cormier-Boudreau, professeure de français et de folklore acadien au campus de Shippagan, participent également à cette série de conférences sur l'histoire et la culture acadiennes, qui s'inscrit dans le cadre du 150e anniversaire de la publication du poème *Évangéline*.

Nuances

Une tournure de phrase à corriger

J'ai hésité à titrer cette chronique en utilisant la construction courante mais incorrecte : [une tournure de phrase à être corrigée]. Cet emploi fautif de la construction passive se retrouve sous de nombreuses plumes : [des brochures à être distribuées aux membres; une tâche à être exécutée sans retard; un travail à être terminé pour la semaine prochaine...].

Ces quelques exemples sont donnés par nos dictionnaires des anglicismes comme étant des calques des constructions anglaises *to be distributed; to be performed; to be completed.* On les corrigera en employant la construction française active : *des brochures à distribuer; une tâche à exécuter; un travail à terminer.*

Selon Dagenais, la voix active est le mode d'expression ordinaire du français, tandis que l'anglais recourt naturellement à la voix passive dans laquelle le sujet subit l'action. Par influence de l'anglais, on trouvera par exemple dans les petites annonces la forme [comptable demandé] alors que la construction française correcte est *: on demande un comptable.*

Le verbe *demander* accepte dans certains cas la forme passive (*Mme Blanchard est demandée au téléphone*) mais cette construction est inappropriée quand le verbe *demander* est suivi d'un infinitif :

[J'ai été demandée de faire ce travail] *On m'a demandé de faire ce travail.*

Le verbe *répondre* subit aussi couramment l'influence de l'anglais. En français, il se met à la voix active et non à la voix passive comme en anglais :

[Est-ce que toutes les questions ont été répondues ?] *Est-ce qu'on a répondu à toutes les questions ?*

Dagenais précise que «le français ne recourt au passif que pour faire ressortir des nuances de la pensée ou pour indiquer l'importance du sujet qui la subit par rapport à l'action que l'on veut faire connaître». Il recommande que l'on s'applique à s'exprimer le plus possible par le voix active.

(Ouvrages consultés : Colpron, Dictionnaire des anglicismes; Dagenais, Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada)

Evelyne Foëx
Secteur langue

Postes à combler au Comité consultatif des femmes

Le Comité consultatif des femmes du campus de Moncton (CCFCUM) invite les femmes à participer à la relève des membres du comité qui terminent leur mandat cette année.

Afin de permettre au CCFCUM de continuer son travail auprès de la communauté universitaire, les femmes sont invitées à combler les postes suivants : une présidente nommée par le Recteur; une membre élue parmi les professeures et les bibliothécaires à statut permanent; une membre élue parmi les professeures et les bibliothécaires à statut non permanent; deux membres élues parmi le personnel de soutien administratif; une membre élue parmi les femmes cadre, le personnel administratif et professionnel féminin et les techniciennes; une membre élue parmi le personnel féminin travaillant à l'Université et ne faisant partie d'aucune des catégories susmentionnées; trois représentantes des étudiantes de premier cycle; une représentante des étudiantes des deuxième et troisième cycles à temps complet; et une représentante des étudiantes à temps partiel.

Renseignements : Claire Lapointe, au 858-4407, ou Élizabeth LeBlanc, au 858-4111, leblanb@umoncton.ca

On cherche un porte-parole étudiant pour la Collation des diplômes

La Fédération des étudiants et étudiantes du campus de Moncton est à la recherche d'un porte-parole étudiant pour la Collation des diplômes, qui aura lieu le samedi 16 mai.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le 23 janvier auprès de leur conseil étudiant. Les étudiants et étudiantes à temps partiel peuvent acheminer leur lettre de mise en candidature au bureau de l'Éducation permanente.

Les règlements et des renseignements au sujet du processus de sélection sont disponibles au conseil étudiant de chaque faculté et école ainsi qu'au bureau de la fédération étudiante.

Une copie du curriculum vitae est également exigée. Les critères de sélection sont la présentation personnelle, la facilité d'expression, le thème choisi, le contenu de la présentation et la clarté du message. Une participation dans les différentes activités du campus au cours des années d'études sera également considérée lors du choix.

Un atelier d'une journée

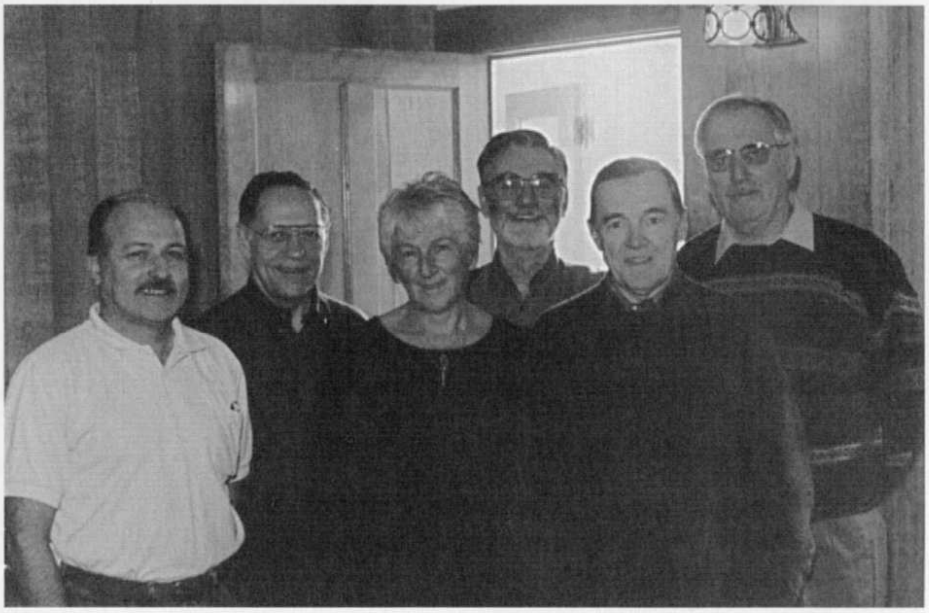
Roland LeBlanc, conseiller en orientation, a participé à un atelier d'une journée portant sur *La gestion de situations de crises et/ou de conflits en milieu scolaire*, qui a été offert aux conseillers et conseillères d'orientation francophones de la Nouvelle-Écosse et aux conseillers pédagogiques de districts scolaires.

Lors de cette rencontre, on a notamment discuté des techniques pour désamorcer des situations à contenu émotionnel auprès d'éleves et de membres du corps enseignant. Par exemple, que faire lorsqu'on est en présence d'élèves en crise de larmes suite à un décès, lors d'une situation de rejet ou lors d'un conflit avec un enseignant. Comment favoriser également un échange entre deux parties en conflit, ou comment favoriser un enseignement plus adapté aux différents styles d'apprentissage chez les jeunes comme, par exemple, des personnes à dominance visuelle ou auditive.

Nécrologie

Catherine Rodrigue, mère de Marcelle Fafard-Godbout, présidente du Conseil des gouverneurs, est décédée le 3 décembre. Les funérailles ont eu lieu en l'église de Saint-Léonard.

La communauté universitaire offre ses condoléances à Mme Fafard-Godbout et à sa famille.



ASSOCIATION DES PERSONNES RETRAITÉES DU CAMPUS DE MONCTON - *L'Association des personnes retraitées du campus de Moncton a été officiellement créée le 19 juin. Elle regroupe les personnes retraitées des catégories d'emploi qui ont participé à un des régimes de rentes de l'Université, à l'exception des membres du corps professoral qui ont déjà leur association. La photo nous fait voir les membres du bureau de direction. Il s'agit, dans l'ordre habituel, d'Aldérice Richard, conseiller; Médard Collette, président; Jeannita Gaudet, conseillère; Guy Savoie, secrétaire; Arthur Girouard, vice-président; et Léopold Laplante, trésorier. La conseillère Dorine Mazerolle était absente au moment où fut prise la photo.*

Décès de Michel Bélanger

L'ancien président de la Banque Nationale, Michel Bélanger, est décédé le 1er décembre à Montréal.

M. Bélanger avait gracieusement accepté la présidence de la deuxième grande campagne de financement de l'Université de Moncton, de 1982 à 1987 La Banque Nationale y avait d'ailleurs fait un don généreux.

«L'Université lui est très reconnaissante, a dit le recteur, Jean-Bernard Robichaud. Il portait un grand intérêt envers les provinces maritimes, particulièrement pour les Acadiens et Acadiennes.»

Concours Pop Rock 15-25

Radio-Canada Atlantique invite les jeunes musiciens à participer au concours Pop Rock 15-25.

Ce concours, qui en est à sa sixième édition, veut lancer les jeunes groupes de l'Atlantique qui composent et jouent de la musique en français. Les groupes participants peuvent s'inscrire d'ici le 6 février dans les catégories secondaire (15 à 18 ans) et secondaire plus (19 à 25 ans).

Les deux groupes gagnants seront invités à enregistrer leur musique dans le studio multipiste numérique Laetitia-Cyr à la SRC Atlantique, en plus de recevoir chacun un chèque-cadeau d'une valeur de 1 000 $ remis par *Moncton Music Center* et *Yamaha Music Canada*.

Les deux groupes gagnants auront également la possibilité de se produire en spectacle lors de la Finale des Jeux de l'Acadie à Moncton.

Constel suspend ses activités

Constel suspend ses activités pour être de retour après les fêtes afin de répondre à vos questions et tenter de résoudre les problèmes de français que vous aurez à soumettre.

Constel est un service de consultation téléphonique offert par le Centre d'aide en français, situé dans la salle 239 de la Faculté des arts.

Conférence de Georges Lüdi

Georges Lüdi, professeur à l'Université de Bâle, en Suisse, prononcera une conférence publique, intitulée *Parler bilingue et diglossie*, le vendredi 12 décembre, à 12 heures, dans le local 106 de la Faculté des arts.

M. Lüdi interviendra également dans le cadre du séminaire de Sylvia Kasparian (FR 7850 : Recherche sur le bilinguisme), aujourd'hui, jeudi 11 décembre, de 14 h 30 à 17 h 30, dans la salle 107 de la Faculté des arts. Ce séminaire aura comme thème *Statuts et fonctions des marques transcodiques.*

Professeur au Département des langues romanes, M. Lüdi est un linguiste de renommée internationale dans le domaine du bilinguisme et un des piliers dans l'approche «holistique» de la recherche en bilinguisme. Il s'intéresse actuellement aux aspects cognitifs du parler bilingue. Il dirige également plusieurs équipes de recherche et a, à son actif, plusieurs publications consacrées au bilinguisme (parler bilingue, marques transcodiques...) dont *Être bilingue* (1986), *Devenir bilingue-parler bilingue* (1987), *Changement de langue, langage du changement. Aspects linguistiques de la migration interne en Suisse.* (1995).

Bienvenue à tous et à toutes.

Renseignements : 858-4050.

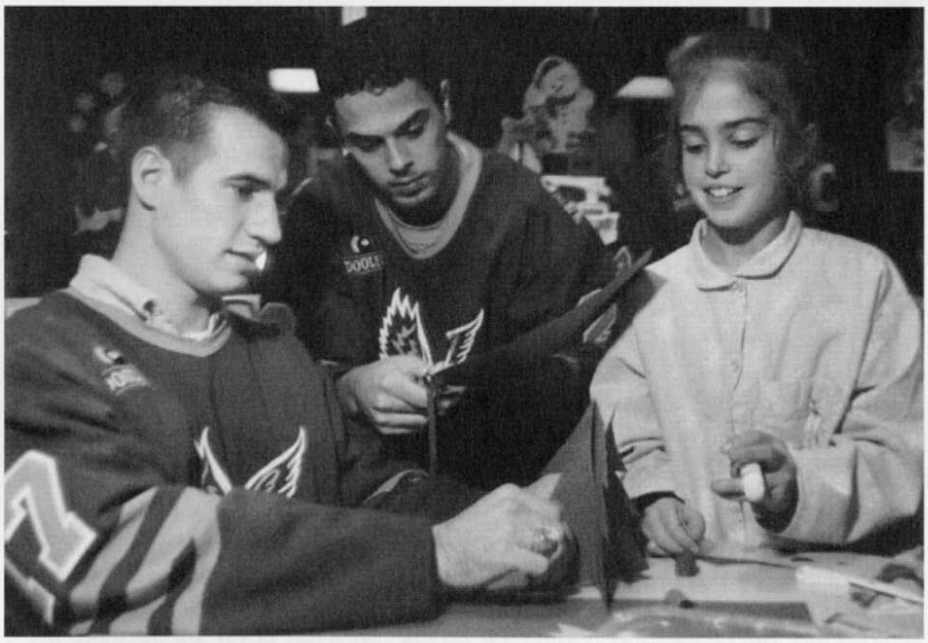
Atelier de perfectionnement

Le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada organise un atelier de perfectionnement en éducation à distance, destiné aux enseignants et enseignantes du secondaire et du postsecondaire, administrateurs et personnes ressources.

L'audioconférence portant sur *La planification et l'élaboration de projets pédagogiques multimédias par Internet*, avec la participation du consultant Mauricio Rivera Quijano, aura lieu le mercredi 17 décembre, de midi à 14 heures, dans le local 289 du pavillon Léopold-Taillon.

Pour cette audioconférence, il faut s'inscrire d'ici demain, vendredi 12 décembre. Les frais d'inscription sont défrayés par le Centre de ressources en enseignement et en apprentissage.

Renseignements : Pauline Gallant, au CREA, au 858-4350.



VISITE À L'HÔPITAL GEORGES-L.-DUMONT *- Des membres de l'équipe de hockey ont rendu visite aux patients de l'unité de pédiatrie de l'Hôpital Georges-L.-Dumont de Moncton. Les Aigles Bleus se sont prêtés à cette activité dans un esprit de partage à l'approche des Fêtes. La photo nous laisse voir, de gauche à droite, les hockeyeurs Stéphane Chartier et Dominic Beaudin, et Lise LeBlanc, de Scoudouc.*

Calendrier des événements

BANQUET ANNUEL EN ADMINISTRATION

Le premier ministre Raymond Frenette sera le conférencier d'honneur lors du 29e banquet annuel de la Faculté d'administration, qui aura lieu le 7 février à l'Hôtel Beauséjour. Plus de 600 personnes sont attendues à cet événement qui permet aux étudiants et étudiantes de côtoyer les chefs de file en affaires au Canada atlantique. Pour réserver des billets ou obtenir de plus amples renseignements, on peut composer le 859-0807

CINÉMA

* Le Ciné-Campus fait relâche d'ici la fin de ce semestre. Le prochain film, *Paris was a woman*, sera présenté du 9 au 11 janvier, dans la salle 163 du pavillon Jacqueline-Bouchard, à 20 heures.

* Le ciné-club *Far Out East* fait également relâche d'ici la fin de ce semestre. Le premier film de la nouvelle année, intitulé *The Hanging Garden*, sera présenté les 6 et 7 janvier, à 20 heures.

GALERIE 12

Jusqu'au 18 décembre, les artistes de la Galerie 12 présentent *Jésus est né à Aberdeen*, une crèche de Noël où sont réunis les contributions d'une trentaine d'artistes ayant exposé à la galerie ou oeuvrant au Centre culturel Aberdeen. Il s'agit d'un événement unique en son genre puisque chacun a travaillé à la conception d'un élément ou d'un sujet. Au nombre de ces artistes, il y a notamment Francis Coutellier, Luc Charette et André Lapointe.

GALERIE EULALIE

Jusqu'au vendredi 15 décembre, la petite galerie Eulalie présente une exposition de projets pédagogiques en arts plastiques, développés et animés par des étudiants et étudiantes de la Faculté des sciences de l'éducation. On peut y voir des réalisations artistiques d'enfants de cinq ans et plus provenant de diverses régions de la province. La petite galerie Eulalie diffuse la recherche et les projets pédagogiques en didactique des arts plastiques au primaire et au secondaire. Située au pavillon Jeanne-de-Valois, elle est ouverte sept jours par semaine.

L'entrée est libre (858-4461).

SAC DU PERSONNOËL

Le comité d'organisation du Sac du Personnoël remet les cadeaux recueillis auprès de la communautré universitaire au Centre d'intervention Moncton Headstart, au Groupe d'appui pour les familles monoparentales sur le campus, à la maison Nazareth et à la St-Vincent-de-Paul, aujourd'hui, jeudi 11 décembre, à midi, dans la salle de l'église Notre-Dame d'Acadie. Vous apportez votre goûter et, ensemble, dans une climat et un décor de Noël, on fraternise et on chante. La compagnie Marriott offre des gâteries et les musiciens vous divertiront. Toute la communauté universitaire est invitée à participer à cette grande fête.

SOIRÉE DE NOËL

La soirée de Noël, organisée conjointement par les cadres administratifs et les associations ABPPUM, AEUM, APAPUM et ATUM, a lieu à la cafétéria Le Mascaret du pavillon Léopold-Taillon, ce samedi 13 décembre, à compter de 19 heures. Le programme choisi par le comité d'organisation est le suivant : 19 h - bar payant; 20 h - dîner-buffet; 21 h 30 - soirée dansante avec le groupe "Hert and the Running Rebels"

Les personnes intéressées peuvent se procurer des billets, au coût de 7 $ la personne, au Service des finances du pavillon Léopold-Taillon jusqu'à aujourd'hui 11 décembre inclusivement.

***LANCEMENT** - Marie-Andrée Charbonneau, directrice du Département de philosophie, a fait le lancement de son livre, intitulé «Science et métaphore - enquête philosophique sur la pensée du premier Lacan», lors d'une rencontre à la Faculté des arts. Mme Charbonneau est une spécialiste en philosophie des sciences humaines et en philosophie de l'éducation. L'ouvrage qu'elle présente porte sur la théorie du psychanalyste français Jacques Lacan (1901-1981) dont l'oeuvre a marqué le milieu intellectuel français de notre siècle. Publié aux Presses de l'Université Laval, il se présente comme une enquête sur les origines de la pensée lacanienne. Dans la photo, elle est entourée de quatre professeurs du Département de philosophie, qui sont, de gauche à droite, Ibrahim Ouattara, Georges François, Serge Morin et François Renaud.*

HEBDO CAMPUS

Publié par le Service des communications, Université de Moncton, Moncton, Nouveau-Brunswick, E1A 3E9.

HEBDO-CAMPUS est distribué à titre gracieux à tous les membres de la communauté universitaire ainsi qu'aux personnes de l'extérieur qui en font la demande.

Tous les textes et renseignements doivent être soumis **au plus tard le jeudi à 16 h 30** pour publication la semaine suivante, au local 401, pavillon Léopold-Taillon.
Téléphone : (506) 858-4129
Télécopieur : (506) 858-4379

service.des.communications@umoncton.ca

Paul-Émile Benoit, directeur
Nicole Cormier, secrétaire administrative
Ghislaine Arsenault, agente des communications
William Thériault, agent des communications et responsable du bulletin

Reproduction des articles autorisée sans préavis.
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Canada, ISSN 0829-0172.

Imprimé sur du papier recyclé.